



## 1 - L'INSTITUT CERVANTES

L'Institut Cervantes est l'organisme chargé de la gestion académique, administrative et économique des Diplômes d'Espagnol comme Langue Étrangère (ci-après, DELE), qui sont délivrés par le directeur de cet organisme public, au nom du Ministère de l'Éducation et de la Formation Professionnelle.

## 2 - DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Le montant payé pour l'inscription à l'un des diplômes DELE inclut les frais d'examen à la date et dans le centre choisis, ainsi que les frais de délivrance du diplôme correspondant. En aucun cas, l'inscription ne sera acceptée pour une session DELE dont la période d'inscription est clôturée. Le candidat qui ne réussit pas les épreuves DELE ou qui ne se présente pas aux examens à la date prévue n'aura pas droit à une deuxième chance.

## 3 - APPLICATION DES CONDITIONS GÉNÉRALES D'INSCRIPTION ET D'ANNULATION

L'ensemble des conditions générales d'inscription et d'annulation s'appliquent à toute inscription à l'examen DELE auprès de THE LANGUAGE CORNER SWITZERLAND Sàrl (TLC).

## 4 - INSCRIPTION

L'inscription au test DELE peut se faire selon deux méthodes:

- Depuis le site internet THE LANGUAGE CORNER SWITZERLAND au moyen du formulaire d'inscription.
- Par téléphone.
- Directement à l'accueil de l'école TLC.

L'inscription au test ne peut être faite que sous les conditions suivantes:

- La personne inscrite à l'examen DELE doit avoir 16 ans révolus.
- La personne inscrite à l'examen DELE POUR ÉCOLIERS doit avoir 11 ans révolus.
- Si la personne souffre d'un handicap, il doit être impérativement signalé lors de l'inscription ou dans les 48 heures postérieures et le candidat est tenu responsable de présenter un justificatif valable (certificat médical).

## 5 - DÉSISTEMENT

Le candidat dispose d'un droit de rétractation dans les 14 jours suivant la date d'inscription et de paiement, en accord avec les dispositions légales. Pour exercer ce droit, il doit envoyer une demande claire, complète et écrite, incluant ses informations personnelles et le code d'inscription, au centre d'examen ou via la plateforme en ligne d'inscription. Si la demande est effectuée dans les délais, le remboursement sera effectué par le même moyen de paiement sous 14 jours. Passé ce délai de 14 jours, le candidat perd le droit de remboursement des frais d'inscription au DELE.

## 6 - INVALIDATIONS

Les inscriptions peuvent être annulées dans certains cas, permettant au candidat de recevoir un remboursement complet ou de passer l'examen lors de la session suivante. Ces cas incluent: l'impossibilité de réaliser les épreuves par la responsabilité du centre d'examen, ou l'annulation de l'examen pour des raisons de force majeure (comme des catastrophes naturelles ou des situations de guerre). Le candidat doit demander le remboursement en envoyant une notification complète au centre d'inscription dans un délai d'un mois après la date de l'examen écrit. Passé ce délai, le droit au remboursement est perdu.

## 7 - CONVOCATION

Une convocation est transmise par courrier ou email directement au participant environ 15 jours avant les examens. Elle contient:

- Dates et lieux précis du test oral et/ou écrit.

Penser à se munir d'un passeport, carte d'identité ou autre document présentant le nom, prénom et une photo.

## 8 - ANNULATION ET REPORT

Toute annulation de l'inscription:

- Ne donne lieu à aucun remboursement.

Le report de l'examen DELE est possible selon les conditions des points 4 et 5:

- Après confirmation: frais de CHF 30
- Hors délai: ne donne lieu à aucun changement ou remboursement.

## 9 - INSCRIPTIONS DE MINEURS

Les parents, tuteurs ou représentants légaux doivent inscrire les mineurs ou les personnes sans capacité juridique, en fournissant une adresse e-mail distincte pour chaque candidat inscrit.

## 10 - PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE - COPYRIGHT

L'ensemble des documents remis par TLC lors des inscriptions ainsi que les documents de l'examen DELE lors des examens constitue des œuvres originales et à ce titre sont protégées par la propriété intellectuelle et le copyright. En conséquence, il est interdit au participant d'utiliser, copier, transmettre et exploiter tout ou partie de ces documents.

## 11 - RESPONSABILITÉS

TLC décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages, notamment en cas de vols ou de pertes durant les tests.

## 12 - MODIFICATION DES CONDITIONS

TLC se réserve le droit de modifier en tout temps les conditions d'inscriptions et d'annulations. Les modifications et leur date d'entrée en vigueur sont signalées au client en temps utile par courriel. Si la modification doit entraîner un empêchement majeur pour le client, celui-ci peut résilier le contrat avant la date d'entrée en vigueur des conditions révisées. Le droit de résilier s'éteint dès l'entrée en vigueur de la révision des conditions.

## 13 - PROTECTION DES DONNÉES

TLC s'engage à ne demander que les informations utiles au Diplôme d'Espagnol et requises par le secrétariat de l'Institut Cervantes. TLC s'engage à ne transmettre les données des participants qu'au secrétariat de l'Institut Cervantes, et en aucun cas à des tiers. Les données ne sont utilisées que pour traiter les réservations, faciliter la navigation et le paiement des tests.

Les informations fournies sont conservées dans le serveur de TLC sous protocole SSL et leur transmission n'a lieu que sous la forme cryptée de façon à en garantir la confidentialité. Le serveur reconnaît automatiquement: l'adresse IP, la date et l'heure d'entrée et de sortie du site web.

Les utilisateurs de ce site web peuvent, à leur gré, accéder, rectifier et annuler les informations contenues dans le formulaire d'enregistrement, par écrit, à travers l'envoi d'un email ou par courrier ordinaire adressé à notre siège social.

TLC travaille avec un système de contrôle interne (SCI), conformément aux exigences des institutions étatiques, afin de prévenir, empêcher et minimiser les erreurs.

## 14 - FOR JURIDIQUE

Toutes les relations contractuelles avec THE LANGUAGE CORNER SWITZERLAND Sàrl sont soumises au droit suisse. Une solution amiable doit être recherchée avant d'entamer toute procédure judiciaire. Le for juridique est à Vevey.

## 15 - IMPRESSUM

THE LANGUAGE CORNER SWITZERLAND Sàrl, nommée ci-dessus TLC, propose aux personnes morales ou physiques des formations dans des domaines variés (langues, soutien scolaire, traduction et interprétation). TLC offre également des activités gratuites ouvertes à tous.

The Language Corner Switzerland Sàrl  
Rue du Lac 3 - 1800 Vevey  
Avenue des Alpes 27 Bis - 1820 Montreux  
+41 (0)21 888 38 39  
+41 (0)21 888 16 15  
info@swisslanguagecorner.ch  
www.swisslanguagecorner.ch